

2 The albany  
Hongkong 22 Octobre 1909

Mes chers Amis

Jusqu'à présent pas de nouvelles de  
vous est cela fait et j'ai vu que vous êtes partis de Saïgon  
en tous cas j'espère que tout va bien et que vous  
êtes tout les deux en bonne santé. Moi je m'ennuie  
beaucoup ici et je trouve que le temps est long à passer.  
Nous avons eut un Typhon il y a deux jours et je  
vous assure que ça m'a beaucoup ennuie la pluie ne  
cessant pas de tomber et ma mère me ponde et me  
dissert que je ferais tout aussi bien de me décider à  
m'habituer à c'est temps. Je suis sorti voir un oncle m.  
au sud du Canada et je les ait fixer un rendez vous  
après les heures de bureau pour pouvoir causer longuement  
sur le sujet. J'ai rien fait jusqu'à présent j'ai pas même  
jouer au football car je vous assure que j'ai aucun  
envie tout ça me dit rien. Mon frère aîné veut que je  
vienne à Hongmoon le voir et par conséquence je pars ce  
soir pour revenir probablement Lundi car je veut être  
de retour pour l'arrivée du courriel pour avoir de vos nouvelles.  
En tous j'espère de recevoir des longue nouvelle de vous et  
aussi le plus souvent possible le meilleur route c'est par  
le Trans Siberian que vous aller avoir comme preuve car  
je vais vous envoyer cette lettre par le Trans Siberian qui  
part d'ici le 26 et le courriel pour France part aussi  
le 26 et je vais vous envoyer des cartes postales de  
Hongmoon pour partir par ce courriel. En tous cas tous  
les deux envoyer moi des nouvelles et vous m'avez quand vous  
êtes seul et vous vous ennuyez écrire moi votre agenda  
journalier car cela me fera grand plaisir de savoir comment  
vous passez votre temps à 11h et à 5h en tous cas vous



n'avait pas Louelo pour disputer et faire shake  
 hands avec, ah que je serais content de retrouver c'est  
 son sapsisth ici c'est pas le même que vous  
 peut être c'est moi qui est changer en tout ça je vous  
 assure que j'aime mieux le petit vie tranquille que  
 nous avons passer ensemble a Saigon et que je souhaite  
 de tout mon coeur recommencer bien tot. Alors un  
 pent de Canada. Le monsieur que j'ai vu c'est le premier  
 donc j'en ait parler l'autre fois. Me dit que nous aurions  
 a un très bon moment en partant d'ici en Février  
 et il me dit que si nous étions trois que deux de nous  
 a partir pour apprendre et l'autre de s'occuper de  
 construction de la maison et du débrouaillement car il  
 me dit qu'on peut trouver des pean rouge & des chinois  
 pour faire ce travail et bien si cela est le cas je crois  
 que mon femme grise partant pour apprendre que vous  
 et moi seront nécessaire pour la ferme car vous vous  
 pourrais vous occuper de la construction et moi je  
 pourrais m'occuper du débrouaillement avec des chinois  
 car il me dit que en parlant chinois j'aurais beaucoup  
 de facilité a trouver des chinois pour travailler pour moi  
 en tout ça tout cela nous venons sur place, il conseille  
 un terrain sur un riviere et de prendre le plus qui on  
 peut sur le long de la riviere car dans c'est condition plus  
 tard vous pourrais reculer plus facilement en arriere  
 pour agrandir étant donné que il y a bien des chance  
 que des autres ne vont pas s'installer juste derrier nous. Le  
 gouvernement nous demande un bâtiment de la valeur  
 de 300 dollars or et bien comme il dessant si le terrain est  
 bon et sur le bord d'un riviere autant construire en dépenses  
 on peut plus un bon maison sur laquelle nous ne serons pas



obliger chaque année à faire des modifications. à propos  
du Climat il me dit que dans les provinces du N.W.  
ce va seulement dire qu'il fait froid mais comme il me disait  
ici on peut résister pourquoi pas n'importe où et  
il m'a dit que naturellement dans le Colombie B. la  
température est bien plus agréable et rien de mieux  
peut être trouvé sur le pays. Il y a une autre chose  
qu'il m'a dit c'est pour les machines agricoles de pas  
acheter les outils Américain car il dit que vous payer  
moins que les machines anglais mais que vous payer  
beaucoup plus pour les réparations + perte de temps qui  
est très importante pour une ferme. Il m'a dit au besoin  
acheter des machines anglais d'occasion. Jusqu'à présent  
j'ai pas encore rencontré de gens ici qui disent que j'ai  
tard d'aller ils me disent tous que j'ai une très bonne idée mais  
naturellement j'aime mieux les idées de un ou deux  
messieurs ici qui ont des propriétés à eux en Ecosse  
qui me disaient que je ne pouvais pas faire mieux. Le  
messieur qui était au Canada me disait que celui  
qui a du courage et veut travailler il peut réussir très  
bien en Colombie B. lui il me disait qu'il n'avait  
aucun goût dans cette vie et que c'est pour cela qu'il  
la quitte mais qu'il n'avait pas à plaindre des  
2 ans qu'il a passé dans une ferme où il a été  
très content. L'hiver il me disait que ça faisait tellement  
froid à Manitoba le matin qu'on était pressé de sortir  
dans les champs pour travailler pour compenser du  
bois on n'importe qu'elle autre travail pour se chauffer  
car il dit qu'en hiver on aime beaucoup plus à travailler  
pour avoir chaud. Le fin donc je vous ait parlé qui  
à une ferme au Canada me donnera rendez-vous pour



pour le mercredi et il m'a dit qu'il me donnera tout le  
 renseignement possible sur leur ferme qui se trouve à  
 Edmonton il l'ont payé 2400 dollars l'acre qui  
 est je trouve bien chère, en tout cas je trouve tout les  
 renseignements de lui et je vous les donnerai par chaque  
 courrier. J'ai rien demandé à mon Frère Pierre encore car  
 il faut le prendre au bon moment pour c'est chose je  
 rais en tout cas essayer mon frère aîné et il parie que  
 ma soeur qui est à Lisbonne est disposée à me prêter  
 50 ou 100 livre en tout cas j'ai dit à ma mère qu'elle  
 écrive à ma soeur et de lui dire que je suis ici et que  
 si elle veut me prêter l'argent de m'envoyer si qu'elle veut  
 au lieu que je lui en demande car comme cela je serais plus  
 content de savoir que mes frères et soeurs sont disposés à  
 m'aider de leur propre volonté sans que je suis obligé de  
 leur demander en tous cas si cela ne réussit pas je vais  
 lui écrire pour le demander. J'ai commandé au Japon  
 chère Mmes trois joli petit broche du Japon pour que vous  
 puissiez en donner un chaque un de vos nièces et l'autre c'est  
 pour vous de ma part ce sont des chose très bon marché mais  
 que je trouve fort jolie. J'ai commandé des petit perle en jade  
 et aussi tout que je les aurais je vais vous les envoyer j'ai demandé  
 autant que possible car je suis sûr que vous pourriez les vendre  
 à bon compte en France en tout cas vous ferais pour le mieux.  
 Mon frère Pierre m'a fait cadeau d'un étui à cigarette en  
 argent qui m'a fait une grande surprise et je suis allé un jour  
 le voir à la banque et je lui ait demandé une ~~petite~~ petite  
 coffret comme celui que je vous ait donner et il avait un très  
 joli dans le mean qui est plus grand que la votre et il me  
 l'a donner en disant que j'étais un sacré ~~quif~~ quif et mendiant  
 mais le principal c'est que j'ai eue cette petite coffrette qui  
 est très solide et forte.



Pendant qu'il pense faire faire tout ce que vous pourriez en  
 réclamer en France avant de partir car il paraît que ça  
 coûte cher au Canada et acheter donc du velours pour faire  
 des vêtements. Je vais faire faire ici si je peut trouver du velours  
 car ici avec le velours ça me coûtera que 6<sup>d</sup> pour le façon  
 tandis que au Canada ce qui est cher c'est le façon. Un  
 petit commission pour vos trisseries le charle en noir que je  
 vous ait demandé pour ma mère voulez vous bien me l'acheter  
 car vous rappelez si le lui ait promis il y a si long temp.  
 Mais petit mères ont demandé de ~~vous~~ vos nouvelles et l'ainée  
 ma dit <sup>de</sup> vous envoyer un gros baiser de sa part. Elles sont  
 énormes c'est deux fosses c'est quelque chose de terrible. M<sup>me</sup> Seth  
 j'ai trouvé beaucoup vieillie elle est ici avec son second fils et  
 son neveu, le mari avec le fils aîné et le jeune fils sont à  
 Londres et la fille est aux Indes avec la soeur qui est  
 mariée. M<sup>me</sup> Seth me dit qu'elle est plus heureuse comme  
 ça pauvre femme elle est bien gentille et me demande à  
 dîner chaque fois qu'elle est laissée seule à la maison pour  
 le tenir société et pour causer avec elle, vous ne le croirez  
 pas mais elle va avoir 60 ans cette année. Mes sœurs  
 et frères sont partis pour un picnic samedi mais je  
 suis restée à la maison avec ma mère qui est etait un  
 peu souffrante ayant des douleurs et une mal de tête  
 ils ont fait toute leur possible pour m'amener mais j'ai  
 rien pu faire pour partir. Les petit chien vont très bien  
 petit Kivai est très gentille mais Vojan est un vrai voyou.  
 tout le temps dans les rue comme sont père le gros Kivai  
 quand ont veut le laver le couler ne peut pas l'attraper car  
 il le mord et naturellement le couler à peu mais  
 je vous assure qu'il reçoit bien le fouet de moi



mon frere ma fait cadeau de son Winchester qui est en  
 tres bonne condition avec 300 cartouches. Je lui ait dit un  
 matin combien vous me vendrez votre ~~et~~ Winchester alors  
 il m'a dit oh je vous fait cadeau avec tout les cartouche  
 alors que ca fait une bonne affaire nous avons deux fusils  
 a ball pour rien. J'n'ai plus grand chose a vous raconter je  
 suis en tres bonne sante et j'espere que vous etes tous les  
 deux dans la même condition c'est a dire en aussi bonne  
 sante que moi. Parlant de juif ma soeur Lina est une  
 juive de premier ordre je lui ait confié un soldat de chemise  
 avec un tres gros diamant et maintenant que je la lui reclame  
 pour m'être avec les autres chose que j'ai elle me dit  
 possession est 9 point de la loi mais je rent a tout pris les  
 avoir. J'exporte mon collection de timbres, et nous le  
 mettrons ensemble n'est ce pas mieux nous les mettrons tous  
 dans le même lias et nous le ferons cadeau a votre premier  
 enfant au Canada si naturellement nous ne serons pas  
 obligés de le vendre, en tout cas je ne crois pas et ne faut  
 me dire que si vous etes d'accord avec moi pour cette petit  
 combinaison. Eh bien au revoir mes cheres amis pour le  
 moment et je vous envoie a tous les deux une bonne poignée  
 de mains et mes meilleurs amities. Votre bien devoue

Lucy

N'oubliez pas que cette lettre part d'ici que le 26 même si  
 je l'ecris aujourd'hui c'est parceque je vais a Koyun pour  
 voir ma sœur ainée. J'espere vous n'allez pas me grande et dire  
 que je vous donne pas assez de nouvelles